

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty, który uśmierzasz szum morza, Szum jego fal oraz zgiełk narodów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, który uśmierzasz szum morza, Huk jego fal oraz zgiełk narodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mieszkańcy krańców <i>ziemi</i> boją się twoich znaków; ty radujesz <i>ich</i> nastawianiem poranka i wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który uśmierzasz szum morski, szum nawałności jego, i wzruszenie narodów,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który zaburzasz głębokość morską, szum nawałności jego. Zatrwożą się narodowie
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	który uśmierzasz burzliwy szum morza, huk jego fal, zgiełk narodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uśmierzasz szum morza, Szum fal jego i wzburzenie narodów;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	uśmierzasz szum morza, szum fal i zgiełk narodów
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uciszasz ryk morskich fal, uspokajasz wrzenie narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	który uśmierzasz szum morza i huk jego fal! Gdy narody się burzą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благословіть, народи, нашого Бога і зробіть, щоб чути було голос похвали його,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	uciszasz szum mórz, szum ich bałwanów. Uciszasz wrzenie narodów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A mieszkańcy najdalszych okolic będą się lękać twych znaków; za twoją sprawą radośnie wykrzykują pory nastawiania poranka i wieczoru.

¹⁾ <x>230 46:3-4</x>; <x>230 74:23</x>; <x>230 89:10</x>; <x>230 93:3-4</x>; <x>230 107:29</x>; <x>290 17:12-14</x>; <x>290 25:5</x>; <x>300 6:23</x>; <x>300 50:42</x>; <x>300 51:55</x>; <x>470 8:26</x>